



## D PRIEDAS AGENTŪRA

# YAMAHA Music Europe GmbH bendrosios pardavimo sąlygos

### § 1

#### Šių Bendrųjų pardavimo sąlygų (BPS) galiojimas; Apsauginė sąlyga

- (1) Šios Bendrosios pardavimo sąlygos (BPS) taikomos Produktų pirkimo-pardavimo sutartims, kurias prekybos agentas (toliau - **Agentas**) sudaro mūsų, "Yamaha Music Europe GmbH", vardu ir sąskaita su Jumis, verslininku (Vokietijos civilinio kodekso (BGB) 14 straipsnis) arba vartotoju (BGB 13 straipsnis) (toliau - **Klientas**). Vartotojas yra bet kuris fizinis asmuo, kuris sudaro teisinį sandorį tikslais, kurie iš esmės negali būti priskiriami nei jo komercinei, nei savarankiškai vykdomai profesinei veiklai (BGB 13 straipsnis). Verslininkas - tai fizinis ar juridinis asmuo arba juridinio asmens teisės turinti bendrija, kuri, sudarydama teisinį sandorį, veikia vykdydama savo komercinę ar savarankišką profesinę veiklą (BGB 14 straipsnis).
- (2) Mūsų BVAS taikomi išimtinai, net jei (žinodami kliento sąlygas) besąlygiškai priimame užsakymus, teikiame paslaugas arba tiesiogiai ar netiesiogiai nukreipiame į raštus ir t. t., kuriuose yra jo ar trečiosios šalies sąlygos. Nepriimame prieštaraujančių, nukrypstančių ar papildomų Kliento sąlygų, nebent aiškiai raštu sutinkame su jų galiojimu.
- (3) Informacija apie duomenų apsaugą pateikiama mūsų atskirai reglamentuotose duomenų apsaugos taisyklėse.

### § 2

#### Sutarties sudarymas ir turinys; Rašytinė forma; Teisių išsaugojimas; Konfidencialumas

- (1) Tarpininko (internetinę) parduotuvę valdo Tarpininkas, o ne mes, "Yamaha Music Europe GmbH". Jei norint naudotis Produktais arba juos užsisakyti būtina registracija, taikomos Agento taisyklės ir sąlygos.
- (2) Produktų pateikimas Agento (internetinėje) parduotuvėje nėra teisiškai įpareigojantis pasiūlymas, o tik kvietimas pateikti pasiūlymą (*invitatio ad offerendum*).
- (3) Kliento užsakymas laikomas teisiškai įpareigojančiu pasiūlymu sudaryti sutartį. Mūsų akceptas atliekamas rašytiniu pareiškimu (pvz., mūsų užsakymo patvirtinimu arba mūsų pranešimu apie pasirengimą išsiuntimui / atsiėmimui) arba prekių išsiuntimu. Jei Klientui išsiunčiamas gavimo patvirtinimas, kuriame užfiksuotas Kliento užsakymo gavimas, tai dar nėra Kliento pasiūlymo priėmimas.
- (4) Mes pasiliegame teisę parduoti prekes kitur per laikotarpį nuo Kliento pasiūlymo pateikimo iki mūsų priėmimo.
- (5) Teisiškai svarbūs pareiškimai ir pranešimai, kuriuos Klientas mums pateikia po sutarties sudarymo (pvz., terminų nustatymas, priminimai, pranešimai apie defektus), turi būti pateikti raštu, kad būtų galiojantys. Šiose GCS bet kokios nuorodos į "raštu", "rašytine forma" ar panašiai laikomos įvykdytomis, jei Klientas naudoja įstatymų nustatytą tekstinę formą (pvz., el. paštą), jei Klientas yra vartotojas (BGB 13 straipsnis). Siekiant išvengti abejonių, tokios nuorodos nelaikomos įvykdytomis, jei Klientas naudoja teisės aktuose nustatytą tekstinę formą, jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis).

- (6) Atskiri sutartiniai susitarimai (įskaitant žodžiu sutartus susitarimus) turi viršenybę prieš šias GCS. Rašytinis susitarimas arba mūsų rašytinis patvirtinimas yra lemiamas įrodymas, dėl ko šalys susitarė.

### § 3

#### **Pristatymo sąlygos ; Priėmimo, bendradarbiavimo veiksmų ir kt. nevykdymas; Priėmimas**

- (1) Šalys susitaria, kad įvykdymo vieta yra agento prekybos vieta, kurioje klientas įsigyja produktą.
- (2) Bet koks Produkto pristatymas Klientui (išskyrus atvejus, kai Agentas perduoda Produktą Klientui savo parduotuvėje) yra pardavimo siunta pagal BGB 447 straipsnį. Klientui pageidaujant, mes privalome išsiųsti prekes adresu, kurį Klientas nurodė pirkdamas Produktą. Perdavus prekes nurodytam siuntos įforminimo asmeniui, atsitiktinio praradimo ir atsitiktinio sugedimo rizika pereina Klientui. Mes padengsime transportavimo išlaidas ir pasirūpinsime transportavimo draudimu. Tačiau tai neturi įtakos pristatymo įvykdymo vietai.
- (3) Jei Klientas yra vartotojas (BGB 13 straipsnis), pirmiau nurodyta 2 dalis taikoma su sąlyga, kad atsitiktinio praradimo ir atsitiktinio sugedimo rizika pereina Klientui tik tuo atveju, jei Klientas pavedė vykdyti siuntą paskirtam asmeniui, o mes prieš tai šio asmens nenurodėme Klientui. Kitais atvejais taikomas BGB 446 straipsnis, pagal kurį atsitiktinio praradimo ir atsitiktinio sugedimo rizika Klientui pereina tik tada, kai perduotas Produktas perduodamas.
- (4) Paprastai standartinė transportavimo pakuotė yra įskaičiuota į atitinkamo Gaminio pirkimo kainą. Jei dėl Kliento pageidavimų reikia specialios pakuotės, kuri skiriasi nuo standartinės Prekės pakuotės, Klientas turi padengti su tuo susijusias išlaidas.
- (5) Mes savo sąskaita apdrausime prekes nuo pažeidimų transportavimo metu. Žalos atveju Klientas privalo pateikti mums visus reikiamus dokumentus ir užtikrinti kitą būtiną pagalbą, kad draudikui pareikštas reikalavimas būtų pagrįstas.
- (6) Jei Klientas nevykdo priėmimo, nevykdo reikalaujamo bendradarbiavimo veiksmo arba mūsų pristatymas vėluoja dėl kitų nuo Kliento priklausančių priežasčių, mes turime teisę reikalauti atlyginti dėl to patirtus nuostolius, įskaitant mūsų papildomas išlaidas (pvz., ypač sandėliavimo išlaidas).

### § 4

#### **Teisė atsisakyti sutarties**

- (1) Klientas, kuris yra vartotojas (BGB 13 straipsnis), gali turėti teisę atsisakyti pirkimo-pardavimo sutarties pagal galiojančias įstatymines nuostatas. Produktų pirkimo-pardavimo sutartis sudaromos tarp Kliento ir mūsų, "Yamaha Music Europe GmbH", o atstovas veikia mūsų vardu ir sąskaita ir taip pat yra atsakingas už atšaukimų tvarkymą tomis pačiomis teisėmis. Jei Klientas turi teisę atsisakyti pirkimo-pardavimo sutarties pagal galiojančias įstatymines nuostatas, taikomi šie Klientui skirti atsisakymo nurodymai. Šiose atsisakymo instrukcijose terminai "mes" ir "mums" reiškia tik mūsų vardu atsisakymą tvarkančią atstovą.
- a) **Jei užsakote vieną prekę arba kelias prekes, kurios pristatomos kartu, ir jei jas galima gražinti naudojantis standartinėmis pašto paslaugomis, taikomos šios atsisakymo nuo sutarties instrukcijos:**

#### **Atšaukimo instrukcija**

#### **Atsisakymo teisė**

Turite teisę atsisakyti šios sutarties per keturiolika dienų nenurodydami priežasčių.

Atsisakymo laikotarpis yra keturiolika dienų nuo tos dienos, kai jūs arba jūsų nurodyta trečioji šalis, kuri nėra vežėjas, perėmė prekes.

Kad galėtumėte pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, apie savo sprendimą atsisakyti šios sutarties turite mums pranešti (atstovo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir el. pašto adresą) aiškiu pareiškimu (pvz., paštu išsiųstu laišku arba el. paštu). Galite naudoti pridedamą pavyzdinę sutarties atsisakymo formą, tačiau ji nėra privaloma.

Kad būtų laikomasi sutarties atsisakymo termino, pakanka, kad pranešimą apie pasinaudojimą teise atsisakyti sutarties išsiųstumėte iki sutarties atsisakymo termino pabaigos.

### **Pasitraukimo pasekmės**

Jei atsisakote šios sutarties, mes nedelsdami, bet ne vėliau kaip per keturiolika dienų nuo tos dienos, kai gavome pranešimą apie jūsų atsisakymą nuo šios sutarties, gražinsime jums visus iš jūsų gautus mokėjimus, įskaitant pristatymo mokesčius (išskyrus papildomus mokesčius, atsiradusius dėl to, kad pasirinkote kitą pristatymo būdą nei mūsų siūlomas pigiausias standartinis pristatymas). Tokį gražinimą atliksime naudodami tas pačias mokėjimo priemones, kurias naudojote pradiniam sandoriui, nebent aiškiai susitarėte kitaip; bet kokiu atveju dėl tokio gražinimo nepatirsite jokių mokesčių.

Kompensaciją galime sulaikyti tol, kol negausime prekių atgal arba kol nepateiksite įrodymų, kad prekes išsiuntėte atgal, priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau.

Jūs turite išsiųsti prekes atgal arba perduoti jas ... mums arba nedelsdami ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per keturiolika dienų nuo tos dienos, kai pranešėte apie savo atsisakymą nuo šios sutarties. Termino laikomasi, jei prekes išsiunčiate atgal nepasibaigus keturiolikos dienų laikotarpiui.

Turėsite padengti tiesiogines prekių gražinimo išlaidas.

Jūs atsakote tik už bet kokį prekių vertės sumažėjimą, atsiradusį dėl prekių tvarkymo, išskyrus tai, kas būtina prekių pobūdžiui, savybėms ir veikimui nustatyti.

- b) **Jei užsisakote vieną prekę arba kelias prekes, kurios pristatomos kartu, ir jei dėl jų pobūdžio jų negalima gražinti naudojantis standartinėmis pašto paslaugomis (pavyzdžiui, dėl prekių dydžio ar svorio gražinimui gali prireikti krovinių vežėjo), taikoma toliau nurodyta prekių atsisakymo instrukcija:**

### **Atšaukimo instrukcija**

#### **Atsisakymo teisė**

Turite teisę atsisakyti šios sutarties per keturiolika dienų nenurodydami jokių priežasčių.

Atsisakymo laikotarpis yra keturiolika dienų nuo tos dienos, kai jūs arba jūsų nurodyta trečioji šalis, kuri nėra vežėjas, perėmė prekes.

Kad galėtumėte pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, apie savo sprendimą atsisakyti šios sutarties turite mums pranešti (atstovo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir el. pašto adresą) aiškiu pareiškimu (pvz., paštu išsiųstu laišku arba el. paštu). Galite naudoti pridedamą pavyzdinę sutarties atsisakymo formą, tačiau ji nėra privaloma.

Kad būtų laikomasi sutarties atsisakymo termino, pakanka, kad pranešimą apie pasinaudojimą teise atsisakyti sutarties išsiųstumėte iki sutarties atsisakymo termino pabaigos.

### **Pasitraukimo pasekmės**

Jei atsisakote šios sutarties, mes nedelsdami, bet ne vėliau kaip per keturiolika dienų nuo tos dienos, kai gavome pranešimą apie jūsų atsisakymą nuo šios sutarties, gražinsime jums visus iš jūsų gautus mokėjimus, įskaitant pristatymo mokesčius (išskyrus papildomus mokesčius, atsiradusius dėl to, kad pasirinkote kitą pristatymo būdą nei mūsų siūlomas pigiausias standartinis pristatymas). Tokį gražinimą atliksime naudodami tas pačias mokėjimo priemones, kurias naudojote pradiniam sandoriui, nebent aiškiai susitarėte kitaip; bet kokiu atveju dėl tokio gražinimo nepatirsite jokių mokesčių.

Mes atsiimsime prekes.

Jūs turėsite padengti tiesiogines prekių gražinimo išlaidas. Apskaičiuota, kad šios išlaidos neviršys maždaug 500,00 EUR.

Jūs atsakote tik už bet kokį prekių vertės sumažėjimą, atsiradusį dėl kitokio prekių tvarkymo, nei tas, kuris būtinas prekių pobūdžiui, savybėms ir veikimui nustatyti.

### **Pranešimas apie gražinimo procesą**

Tais atvejais, kai prekių dėl jų pobūdžio negalima gražinti naudojantis standartinėmis pašto paslaugomis, mes pasirūpinsime prekių gražinimu per nurodytą krovinių vežėją. Rekomenduojame išsaugoti originalią prekių pakuotę, įskaitant visus priedus ir pakuotės sudedamąsias dalis. Reikėtų vengti bet kokio gražinamų prekių pažeidimo ar sutepimo. Privalote užtikrinti, kad prekės būtų prieinamos atsiimti iš anksto sutartą atsiėmimo dieną. Bet kokios papildomos išlaidos, patirtos dėl to, kad neatvyksite sutartu atsiėmimo laiku, bus padengtos jūsų sąskaita. Gražinimo siuntimo išlaidos gali skirtis priklausomai nuo prekių svorio, dydžio ir atstumo iki gražinimo vietos. Vis dėlto, mes ribojame maksimalias išlaidas vartotojams iki 500,00 EUR už vieną siuntą, į kurias taip pat įeina visos būtinos išmontavimo išlaidos. Atsisakę sutarties, būsite informuoti apie tikslias siuntimo išlaidas. Visos gražinimo siuntimo išlaidos turi būti apmokėtos faktinio atsiėmimo metu. Atkreipkite dėmesį, kad šio pranešimo laikymasis neturi įtakos jūsų teisei atsisakyti sutarties ir jos teisinėms pasekmėms. Šis pranešimas pateikiamas tik siekiant palengvinti prekių gražinimo procesą.

- c) **Jei vienu užsakymu užsisakote kelias prekes, kurios pristatomos atskirai ir gali būti gražinamos naudojantis standartinėmis pašto paslaugomis, taikoma ši atsisakymo nuo sutarties instrukcija:**

### **Atšaukimo instrukcija**

#### **Atsisakymo teisė**

Turite teisę atsisakyti šios sutarties per keturiolika dienų nenurodydami priežasčių.

Atsisakymo laikotarpis yra keturiolika dienų nuo tos dienos, kai jūs arba jūsų nurodyta trečioji šalis, kuri nėra vežėjas, perėmė paskutinę prekę.

Norėdami pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, apie savo sprendimą atsisakyti šios sutarties turite mums pranešti (atstovo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir el. pašto adresą) aiškiu pareiškimu (pvz., paštu išsiųstu laišku arba el. paštu). Galite naudoti pridedamą pavyzdinę sutarties atsisakymo formą, tačiau ji nėra privaloma.

Kad būtų laikomasi sutarties atsisakymo termino, pakanka, kad pranešimą apie pasinaudojimą teise atsisakyti sutarties išsiųstumėte iki sutarties atsisakymo termino pabaigos.

#### **Pasitraukimo pasekmės**

Jei atsisakote šios sutarties, mes nedelsdami, bet ne vėliau kaip per keturiolika dienų nuo tos dienos, kai gavome pranešimą apie jūsų atsisakymą nuo šios sutarties, gražinsime jums visus iš jūsų gautus mokėjimus, įskaitant pristatymo mokesčius (išskyrus papildomus mokesčius, atsiradusius dėl to, kad pasirinkote kitą pristatymo būdą nei mūsų siūlomas pigiausias standartinis pristatymas). Tokį gražinimą atliksime naudodami tas pačias mokėjimo priemones, kurias naudojote pradiniam sandoriui, nebent aiškiai susitarėte kitaip; bet kokiu atveju dėl tokio gražinimo nepatirsite jokių mokesčių.

Kompensaciją galime sulaikyti tol, kol negausime prekių atgal arba kol nepateiksite įrodymų, kad prekes išsiuntėte atgal, priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau.

Jūs turite išsiųsti prekes atgal arba perduoti jas ... mums arba nedelsdami ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per keturiolika dienų nuo tos dienos, kai pranešėte apie savo atsisakymą nuo šios sutarties. Termino laikomasi, jei prekes išsiunčiate atgal nepasibaigus keturiolikos dienų laikotarpiui.

Turėsite padengti tiesiogines prekių gražinimo išlaidas.

Jūs atsakote tik už bet kokį prekių vertės sumažėjimą, atsiradusį dėl prekių tvarkymo, išskyrus tai, kas būtina prekių pobūdžiui, savybėms ir veikimui nustatyti.

### **Pranešimas apie prekių gražinimo procesą**

Geriausia, kad prekės būtų gražinamos originalioje pakuotėje, įskaitant visus priedus ir pakuotės sudedamąsias dalis. Jei originalios pakuotės nebėra, naudokite apsauginę išorinę pakuotę, kad užtikrintumėte tinkamą apsaugą nuo galimų transportavimo pažeidimų. Reikėtų vengti bet kokio gražinamų prekių pažeidimo ar sutepimo. Atkreipkite dėmesį, kad šio pranešimo laikymasis neturi įtakos jūsų teisei atsisakyti sutarties ir jos teisinėms pasekmėms. Šis pranešimas pateikiamas tik siekiant palengvinti prekių gražinimo procesą.

- d) **Jeigu vienu užsakymu užsisakote kelias prekes, kurios pristatomos atskirai ir kurių dėl jų pobūdžio negalima gražinti naudojantis standartinėmis pašto paslaugomis (pavyzdžiui, dėl prekių dydžio ar svorio gražinimui gali prireikti krovinių vežėjo), taikoma ši atsisakymo nuo sutarties instrukcija:**

### **Atšaukimo instrukcija**

#### **Atsisakymo teisė**

Turite teisę atsisakyti šios sutarties per keturiolika dienų nenurodydami jokių priežasčių.

Atsisakymo laikotarpis yra keturiolika dienų nuo tos dienos, kai jūs arba jūsų nurodyta trečioji šalis, kuri nėra vežėjas, perėmė paskutinę prekę.

Norėdami pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, apie savo sprendimą atsisakyti šios sutarties turite mums pranešti (atstovo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir el. pašto adresą) aiškiu pareiškimu (pvz., paštu išsiųstu laišku arba el. paštu). Galite naudoti pridedamą pavyzdinę sutarties atsisakymo formą, tačiau ji nėra privaloma. Kad būtų laikomasi sutarties atsisakymo termino, pakanka, kad pranešimą apie pasinaudojimą teise atsisakyti sutarties išsiųstumėte iki sutarties atsisakymo termino pabaigos.

#### **Pasitraukimo pasekmės**

Jeigu atsisakote šios sutarties, mes nedelsdami, bet ne vėliau kaip per keturiolika dienų nuo tos dienos, kai gavome pranešimą apie jūsų atsisakymą nuo šios sutarties, gražinsime jums visus iš jūsų gautus mokėjimus, įskaitant pristatymo mokesčius (išskyrus papildomus mokesčius, atsiradusius dėl to, kad pasirinkote kitą pristatymo būdą nei mūsų siūlomas pigiausias standartinis pristatymas). Tokį gražinimą atliksime naudodami tas pačias mokėjimo priemones, kurias naudojote pradiniam sandoriui, nebent aiškiai susitarėte kitaip; bet kokiu atveju dėl tokio gražinimo nepatirsite jokių mokesčių.

Mes atsiimsime prekes.

Jūs turėsite padengti tiesiogines prekių gražinimo išlaidas. Apskaičiuota, kad šios išlaidos neviršys maždaug 500,00 EUR.

Jūs atsakote tik už bet kokį prekių vertės sumažėjimą, atsiradusį dėl kitokio prekių tvarkymo, nei būtina prekių pobūdžiui, savybėms ir veikimui nustatyti.

## Pranešimas apie grąžinimo procesą

Tais atvejais, kai prekių dėl jų pobūdžio negalima grąžinti naudojantis standartinėmis pašto paslaugomis, mes pasirūpinsime prekių grąžinimu per nurodytą krovinių vežėją. Rekomenduojame išsaugoti originalią prekių pakuotę, įskaitant visus priedus ir pakuotės sudedamąsias dalis. Reikėtų vengti bet kokio grąžinamų prekių pažeidimo ar sutepimo. Privalote užtikrinti, kad prekės būtų prieinamos atsiimti iš anksto sutartą atsiėmimo dieną. Bet kokios papildomos išlaidos, patirtos dėl to, kad neatvyksite sutartu atsiėmimo laiku, bus padengtos jūsų sąskaita. Grąžinimo siuntimo išlaidos gali skirtis priklausomai nuo prekių svorio, dydžio ir atstumo iki grąžinimo vietos. Vis dėlto, mes ribojame maksimalias išlaidas vartotojams iki 500,00 EUR už vieną siuntą, į kurias taip pat įeina visos būtinos išmontavimo išlaidos. Atsisakę sutarties, būsite informuoti apie tikslias siuntimo išlaidas. Visos grąžinimo siuntimo išlaidos turi būti apmokėtos faktinio atsiėmimo metu. Atkreipkite dėmesį, kad šio pranešimo laikymasis neturi įtakos jūsų teisei atsisakyti sutarties ir jos teisinėms pasekmėms. Šis pranešimas pateikiamas tik siekiant palengvinti prekių grąžinimo procesą.

### (2) Pavyzdinė atsisakymo nuo sutarties forma

Atšaukimui gali būti naudojama ši forma:

|   |
|---|
| <b>Atsisakymo nuo sutarties pavyzdinė forma</b>   |
| (Jei norite atsisakyti sutarties, užpildykite šią formą ir atsiųskite ją atgal)   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Adresatas: Lietuvos Respublikos finansų ministerija, Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba: <b>[Irašyti atstovo pavadinimą, adresą ir el. pašto adresą]</b></li><li>- Aš (*) atsisakau (*) mano (mūsų) sudarytos sutarties dėl šių prekių pirkimo (*)/šių paslaugų teikimo (*)</li><li>- Užsakyta (*)/gauta (*)</li><li>- Vartotojo (-ų) pavadinimas (-ai)</li><li>- Vartotojo (-ų) adresas</li><li>- Vartotojo (-ų) parašas (tik popieriniam pranešimui)</li><li>- Data</li></ul> |
| (*) Jei taikoma, išbraukite.  |

### (3) Pranešimas apie teisės atsisakyti sutarties atėmimą

Teisė atsisakyti sutarties netaikoma pirkimo-pardavimo sutartims dėl prekių, kurios nėra surenkamos ir kurių gamyba priklauso nuo jūsų asmeninio pasirinkimo ar sprendimo arba kurios yra aiškiai pritaikytos jūsų asmeniniams poreikiams, pristatymo.



## § 5 Savanoriška 30 dienų grąžinimo teisė

- (1) Nepažeisdami teisės aktuose nustatytos Kliento teisės atsisakyti sutarties, suteikiame Klientui savanorišką teisę grąžinti prekes tik per Tarpininko internetinę parduotuvę sudarytomis pirkimo-pardavimo sutartims, pratęsdami teisės aktuose nustatytos teisės atsisakyti sutarties terminą iki 30 dienų šiame punkte nustatytais sąlygomis ("**Teisė grąžinti prekes**"). Pagal šią grąžinimo teisę Klientas, jei jis atitinka toliau 2 dalyje nustatytus reikalavimus, gali atsisakyti sutarties nenurodydamas jokių priežasčių, net ir pasibaigus įstatyme nustatytam keturiolikos dienų sutarties atsisakymo terminui (žr. šių Bendrųjų sąlygų 4 dalį). Pagal grąžinimo teisę pratęstas grąžinimo ir atšaukimo laikotarpis prasideda iš karto po to, kai pasibaigia teisės aktuose nustatytas sutarties atsisakymo laikotarpis, ir baigiasi praėjus 16 dienų po jo (toliau - **grąžinimo laikotarpis**).
- (2) Grąžinimo teise gali pasinaudoti tik tie Klientai, kurie pagal galiojančias įstatymines nuostatas turi įstatyminę teisę atsisakyti sutarties (žr. šių GCS 4 dalį).
- (3) Norėdamas pasinaudoti Grąžinimo teise, Klientas turi pranešti Agentui (**Pridėti** Agento **pavadinimą, adresą, telefono numerį ir el. pašto adresą**) apie sprendimą nutraukti sutartį aiškiu pareiškimu. Pranešimas turi būti išsiųstas iki 1 dalyje nurodyto grąžinimo laikotarpio pabaigos.
- (4) Grąžinimo procesas priklauso nuo pristatymo tipo:
  - a) Produktų, kuriuos galima grąžinti standartiniu pašto siuntimu, atveju: Klientas turi išsiųsti Produktus atgal arba perduoti juos Agentui nedelsdamas ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per dešimt dienų nuo tos dienos, kai Klientas pateikia pranešimą apie pasinaudojimą grąžinimo teise ir sutarties nutraukimą pagal ankstesnę 3 dalį. Šio termino laikomasi, jei Klientas išsiunčia Produktus nepasibaigus dešimties dienų laikotarpiui. Klientas padengia tiesiogines gaminių grąžinimo išlaidas.
  - b) Gaminių, kuriuos galima grąžinti tik per krovinį vežėją, atveju: Klientui pateikus pranešimą apie pasinaudojimą grąžinimo teise ir sutarties nutraukimą pagal ankstesnę 3 dalį, mes pasirūpinsime, kad Produktas būtų išsiųstas ir atsiimtas per nurodytą krovinį vežėją. Grąžinant prekes krovininiu transportu patiriamos grąžinimo išlaidos, kurios gali skirtis priklausomai nuo svorio, dydžio ir atstumo iki grąžinimo vietos. Jei gabenimui reikia profesionaliai išardyti gaminį, gali būti patiriamos papildomos išlaidos. Klientas yra atsakingas už visas su Produktų grąžinimu susijusias išlaidas, apie kurias bus pranešta prieš atsiimant Produktus. Visus atitinkamus mokesčius Klientas turi visiškai sumokėti prieš faktinį surinkimą. Klientas privalo užtikrinti, kad Produktai būtų prieinami atsiimti iš anksto sutartą atsiėmimo dieną. Bet kokios papildomos išlaidos, patirtos dėl to, kad Klientas neatvyko sutartu atsiėmimo laiku, bus padengtos Kliento sąskaita.
- (5) Patikrinę grąžintą Gaminį, mes arba Atstovas grąžinsime pinigus, naudodami tą patį mokėjimo būdą, kuris buvo naudotas perkant.
- (6) Produktai turi būti grąžinami arba pateikiami atsiimti sukomplektuoti, originalios būklės, nesugadinti, originalioje prekinėje pakuotėje, įskaitant visas instrukcijas. Jei šių sąlygų nesilaikoma, pasilieka teisę atsisakyti grąžinti pinigus arba išskaičiuoti kompensaciją už bet kokią vertės sumažėjimą, atsiradusį dėl prekių tvarkymo, kuris viršija tai, kas būtina joms apžiūrėti.
- (7) Grąžinimo teisė netaikoma gaminiams, kurie yra surenkamieji ir pagaminti pagal individualias Kliento specifikacijas arba aiškiai pritaikyti Kliento asmeniniams poreikiams. Siekiant išvengti abejonių, grąžinimo teisė netaikoma Produktams, įsigytiems fizinėje parduotuvėje, nebent susitarta kitaip.
- (8) Ši savanoriška grąžinimo teisė nedaro įtakos Kliento įstatyminėms garantijos teisėms. Grąžinimo teisė yra savanoriška mūsų siūloma klientų paslauga, papildanti įstatymuose numatytą teisę atsisakyti sutarties. Kol nesibaigė įstatymuose numatytas atsisakymo nuo sutarties terminas, taikomos tik įstatyminės nuostatos ir šių GCS 4 straipsnio nuostatos.

## § 6 Apmokėjimo tvarka, Prekių sulaikymas, Kompensacijos ir sulaikymo teisės netaikymas; Kliento nesugebėjimas įvykdyti prievolę

- (1) Jei nesutarta kitaip, mūsų sąskaitos faktūros turi būti apmokamos iš karto, prieš pristatant gaminį Klientui. Lemiamą reikšmę turi mokėjimo gavimo data.



- (2) Jei sutartyje nesusitarta kitaip, Klientas paprastai gali naudotis šiomis mokėjimo priemonėmis: Mokėjimas grynaisiais pinigais (vietoje parduotuvėje arba pristatymo metu), debetine kortele, kreditine kortele, išankstiniu mokėjimu. Kai kuriose šalyse gali būti prieinamos papildomos mokėjimo priemonės (pvz., čekis). Klientas atlieka mokėjimą tiesiogiai mums, išskyrus atvejus, kai dėl išskirtinių aplinkybių reikia mokėti Agentui. Agentas privalo pagal nutylėjimą pasiūlyti Klientui tokius mokėjimo būdus, kurie užtikrina tiesioginį mokėjimą mums.
- (3) Klientas nevykdo savo įsipareigojimų, jei nesumoka po mūsų priminimo, kuris buvo išduotas pasibaigus mokėjimo terminui. Jei mokėjimas atliekamas per tam tikrą kalendorinį laikotarpį (pvz., "mokėjimas per X dienų nuo sąskaitos faktūros gavimo") arba jei priminimo nereikia dėl kitų teisės aktais reglamentuotų aplinkybių, pavėluoto mokėjimo atveju, ypač negavus priminimo, Klientas laikomas pažeidusiu prievolę be papildomo įspėjimo. Pirkimo kainai bus taikomi delspinigiai pagal atitinkamą teisės aktuose nustatytą delspinigių normą įsipareigojimų nevykdymo laikotarpiu. Mes pasiliegame teisę reikalauti papildomų nuostolių, patirtų dėl įsipareigojimų nevykdymo. Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), mūsų reikalavimas dėl komercinių mokėjimo termino palūkanų (HGB 353 straipsnis, Vokietijos komercinis kodeksas) lieka nepažeistas.
- (4) Klientas turi teisę įskaityti tik tuo atveju, jei jo priešpriešinis reikalavimas yra sinallagmatinis (t. y. kylantis iš tų pačių sutartinių santykių) arba neginčijamas, paruoštas sprendimui ar teisiškai privalomas.
- (5) Klientas turi teisę į sulaikymo teisę tik tuo atveju, jei jo priešpriešinis reikalavimas kyla iš tų pačių sutartinių santykių. Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), Klientas papildomai turi teisę pareikšti sulaikymo teisę tik tuo atveju, jei jo priešpriešinis reikalavimas yra neginčijamas, paruoštas sprendimui arba teisiškai įtvirtintas.
- (6) Turime teisę atsisakyti savo neapmokėtų paslaugų pagal sutartinius santykius, jei po sutarties sudarymo paaiškėja, kad mūsų mokėjimo reikalavimui pagal atitinkamus sutartinius santykius kyla grėsmė dėl Kliento nesugebėjimo įvykdyti sutartį (BGB 321 straipsnio 1 dalis). Mūsų teisė atsisakyti paslaugų netaikoma, jei mokėjimas yra atliktas arba pateiktas mokėjimo užstatas. Mes turime teisę nurodyti Klientui pagrįstą terminą, per kurį Klientas turi atlikti mokėjimą arba pateikti mūsų paslaugų užtikrinimą, suderindamas mokėjimą su pristatymu, priešingu atveju mes galime nutraukti sutartį. Įstatymų nuostatos dėl terminų nustatymo galimybės netaikymo lieka nepakeistos.
- (7) Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), taikomos toliau nurodytos nuostatos: Jei Klientas nevykdo mokėjimo prievolės pagal ankstesnės dalies 6 punkto nuostatas, mes turime teisę atsisakyti ne tik sutarties, kuriai tai turi įtakos, bet ir papildomų susitarimų, sudarytų su Klientu, kurių abi šalys dar neįvykdė.

## § 7

### **Pristatymo terminai, jų pratęsimas; nuostatos dėl nenugalimos jėgos, savarankiško pristatymo ir t. t.; dalinės paslaugos; patikrinimas ir (arba) bandymas mūsų patalpose**

- (1) Mūsų iš anksto paskelbti pristatymo ir paslaugų teikimo terminai (pristatymo terminai) visada yra tik apytikriai, nebent aiškiai pažadėta ar susitarta dėl fiksuoto termino ar termino pratęsimo.
- (2) Jei numatome, kad pristatymo termino nebus galima laikytis, nedelsdami apie tai informuojame Klientą ir pranešame numatomą naują pristatymo terminą.
- (3) Mes neatsakome už paslaugų teikimo negalimumą ar vėlavimą, jei šios aplinkybės atsirado dėl nenugalimos jėgos (force majeure). Nenugalima jėga laikomas elementarių gamtos jėgų ar trečiųjų šalių veiksmų sukeltas išorinis įvykis, kurio neįmanoma numatyti remiantis žmogaus vertinimu ir patirtimi, kuriam net ir dedant maksimalias pastangas, kurių pagrįstai tikimasi esant tokioms aplinkybėms, negalima užkirsti kelio arba padaryti nekenksmingo ekonomiškai pagrįstomis priemonėmis ir kurio nereikia priimti, nes jis yra dažnas (pvz, bet neapsiribojant, visų rūšių veiklos nutraukimas, gaisras, stichinės nelaimės, oro sąlygos, potvyniai, karas, sukilimai, terorizmas, transporto vėlavimas, streikai, teisiniai lokautai, darbo jėgos, energijos ar žaliavų trūkumas, vėlavimas išduoti bet kokius būtinus oficialius leidimus, oficialios / suverenios priemonės).

Toks įvykis taip pat yra mūsų preliminarųjų tiekėjų trūkstamas, neteisingas ar pavėluotas pristatymas, jei mes atitinkamai už tai nesame atsakingi ir sutarties su Klientu sudarymo metu su atitinkamu preliminariniu tiekėju buvo sudarytas suderintas apsidraudimo sandoris; tai taikoma ir tuo atveju, jei apsidraudimo sandorį įvykdome iš karto po sandorio su Klientu.

Tokių įvykių atveju pristatymo terminai automatiškai pratęsimi įvykio trukmei ir pagrįstam laikotarpiui.

- (4) Pristatymo terminai automatiškai pratęsimi protingu laikotarpiu, jei Klientas nevykdo savo sutartinių pareigų ar įsipareigojimų.
- (5) Turime teisę į dalinį įvykdymą, jei (a) Klientas gali pasinaudoti daliniu įvykdymu pagal sutartyje numatytą paskirtį, (b) užtikrinamas likusių paslaugų teikimas ir (c) Klientas dėl dalinio įvykdymo nepatiria didelių papildomų išlaidų ar papildomų sąnaudų (išskyrus atvejus, kai mes sutinkame tokias išlaidas padengti).
- (6) Mūsų teisinės teisės, ypač susijusios su bet kokių mūsų prievolės įvykdyti prievolę netaikymu (pvz., be apribojimų, dėl paslaugos ir (arba) papildomo vykdymo negalimumo ar nepriimtimumo ir dėl to, kad Klientas nepriėmė ar vėlavo įvykdyti prievolę), lieka nepažeistos.
- (7) Jei mes nevykdome pristatymo ar paslaugos arba jei mums tampa neįmanoma įvykdyti, nepriklausomai nuo priežasties, bet kokia atsakomybė dėl nuostolių atlyginimo yra ribojama pagal šią GCS§ 11 .

## **§ 8**

### **Nuosavybės teisės išsaugojimas**

- (1) Jei nesusitarta kitaip, bet koks gaminio pristatymas Klientui reikalauja, kad Klientas iš anksto sumokėtų arba, jei finansuoja trečioji šalis, ta trečioji šalis iš anksto sumokėtų visą pirkimo kainą. Jei Gaminys Klientui pristatomas iki tokio apmokėjimo, taikomos šios 2-9 dalys, su sąlyga, kad šios dalys taikomos tik Klientams, kurie yra verslininkai, kaip apibrėžta BGB 14 straipsnyje.
- (2) Čia sutartas nuosavybės teisės išlaikymas skirtas užtikrinti visus mūsų šiuo metu esamus ir būsimus reikalavimus Klientui dėl pristatymų ir paslaugų, suteiktų Klientui, įskaitant susijusius reikalavimus dėl neapmokėto likučio iš einamosios sąskaitos (toliau - užtikrinti reikalavimai). Mūsų Klientui pristatytos prekės lieka mūsų nuosavybe iki visiško visų užtikrintų reikalavimų apmokėjimo. Šios prekės ir daiktai, kuriems taip pat taikomas nuosavybės teisės išsaugojimas vietoje jų, pagal toliau pateiktas nuostatas, toliau vadinami "rezervuotomis prekėmis". Jei Klientas ketina perkelti rezervuotas prekes į vietą už Lietuvos ribų, Klientas privalo savo sąskaita įvykdyti vietinius teisinius reikalavimus, susijusius su mūsų nuosavybės teisės išlaikymo nustatymu ir išsaugojimu, ir, įvykdęs minėtą ketinimą, nedelsdamas mus apie tai informuoti.
- (3) Klientas mums saugo rezervuotas prekes nemokamai. Klientas privalo elgtis rūpestingai ir savo sąskaita pakankamai apdrausti rezervuotas prekes nuo žalos dėl gaisro, vandens ir vagystės pradine verte. Jei būtina atlikti techninės priežiūros, aptarnavimo ar tikrinimo darbus (tačiau tai neapima jokių (vėlesnių) vykdymo veiksmų, kuriuos turime atlikti mes), Klientas privalo juos atlikti laiku savo sąskaita.
- (4) Klientas neturi teisės įkeisti prekių, kurioms taikoma nuosavybės teisės apsauga, arba atiduoti šių prekių į depozitinę sąskaitą. Trečiosioms šalims įkeitus nuosavybės teise priklausančias prekes arba trečiosioms šalims kitaip prie jų prisijungus, Klientas privalo aiškiai nurodyti mūsų nuosavybę ir nedelsdamas raštu informuoti mus, kad mes galėtume tęsti nuosavybės teisės išsaugojimo procedūrą. Jei trečioji šalis negali mums atlyginti išlaidų, susijusių su teisinėmis ir neteisminėmis išlaidomis, Klientas yra atsakingas, jei ir kiek Klientas yra atsakingas už šias išlaidas.
- (5) Iš anksto pranešęs, Klientas privalo suteikti mums galimybę patekti į savo verslo ir sandėliavimo vietas įprastomis darbo valandomis, kad informuotų mus apie prekių, kurioms taikomas nuosavybės teisės išlaikymas, būklę.
- (6) Kol neįvyko priverstinio vykdymo įvykis ((9) ), Klientas gali naudoti prekes, kurioms taikoma nuosavybės teisės apsauga, vykdydamas įprastą verslo veiklą. Tačiau Klientas neturi teisės perdirbti, transformuoti, kombinuoti, maišyti ir (arba) parduoti prekių, kurioms taikoma išlyga.
- (7) Užtikrinimo būdu Klientas jau dabar perleidžia mums Kliento mokėjimo reikalavimą savo pirkėjui, atsirandantį dėl nuosavybės teise saugomų prekių perpardavimo, kurį Klientas įvykdė pažeisdamas 6 dalį, taip pat Kliento reikalavimus savo pirkėjui arba trečiosioms šalims dėl nuosavybės teise saugomų prekių, atsirandančių kitais teisiniais pagrindais (ypač reikalavimus dėl draudžiamų veiksmų ir reikalavimus dėl draudimo išmokų), įskaitant visus einamosios sąskaitos likučius; jei prekės, kurioms taikoma nuosavybės teisės apsauga, yra mūsų bendroji dalinė nuosavybė, pagal mūsų bendrosios nuosavybės dalį. Šiuo dokumentu mes sutinkame su šiais perleidimais.

Šiuo dokumentu suteikiame Klientui atšaukiamą įgaliojimą savo vardu išieškoti mums perleistas gautinas sumas mūsų vardu. Mūsų teisė pačiam išieškoti šias gautinas sumas nenukentės. Tačiau mes patys jų nesurinksime ir atšauksime įgaliojimą surinkti gautinas sumas tol, kol Klientas tinkamai vykdys savo mokėjimo įsipareigojimus mūsų atžvilgiu (visų pirma nepadarys įsiskolinimų), tol, kol nebus pateik-

tas pareiškimas dėl nemokumo bylos iškėlimo Kliento turtui ir kol Klientas nebus nepakankamai veiksnus (BGB 321 straipsnio 1 dalies 1 sakiny). Jei įvyktų vienas iš pirmiau aprašytų įvykių, mes galime reikalauti, kad Klientas mus informuotų apie perleistą gautiną sumą ir atitinkamus skolininkus, informuotų atitinkamus skolininkus apie perleidimą ir pateiktų mums visus dokumentus ir informaciją, kurios mums reikia skolai išieškoti.

Atitinkamai perleistoms gautinoms sumoms taikomas ( ) (4) punktas.

- (8) Klientui pareikalavus, mes privalome atlaisvinti prekes, kurioms taikoma nuosavybės teisės apsauga, daiktus, kurie užima jų vietą, ir gautiną sumą, jei jų apskaičiuota vertė daugiau kaip 50 % viršija užtikrintų gautinų sumų sumą. Mes pasiliekaime teisę pasirinkti perduodamus daiktus.
- (9) Jei pagal teisinę nuostatą nutraukiame sutartį dėl to, kad Klientas pažeidė sutartį (vykdymo įvykis), ypač dėl to, kad nesumokėjo, turime teisę reikalauti, kad Klientas grąžintų prekes, išlaikydamas nuosavybės teisę. Mūsų pareiškimas atsisakyti sutarties bus įtrauktas ne vėliau kaip į mūsų reikalavimą grąžinti prekes. Dėl prekių grąžinimo atsirandančias transportavimo išlaidas padengs Klientas. Jei Klientas įkeičia prekes, į kurias mums paliekama nuosavybės teisė, tai taip pat laikoma pareiškimu dėl atsisakymo nuo sutarties.

## **§ 9 Defektų garantija**

- (1) Kliento teisės dėl medžiagų defektų ir nuosavybės teisės trūkumų reglamentuoja teisinės gairės, jei šiose GCS nenumatyta nieko priešingo ar papildomo. Kiekvienu atveju specialiosios teisinės nuostatos dėl galutinio prekių pristatymo vartotojui lieka nepakeistos (tiekėjo regresas pagal BGB 478 straipsnį).
- (2) Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), mums netaikomi jokie garantiniai įsipareigojimai dėl medžiagų defektų bet kokiam sutartam naudotų Produktų pristatymui, išskyrus atvejus, kai mes veikiame tyčia arba nesąžiningai nuslepiaime defektą.
- (3) Jei aiškiai nesusitarta kitaip, mūsų Produktai ir paslaugos turi atitikti tik Vokietijoje galiojančius teisinius reikalavimus.
- (4) Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), jis privalo patikrinti pristatytas prekes arba pavesti jo nurodytai trečiajai šaliai patikrinti pristatytas prekes iš karto po pristatymo ir nedelsiant informuoti mus apie bet kokius defektus, jei dėl priėmimo nėra aiškiai susitarta. §§ Taikomi HGB 377, 381 straipsniai ir šio paragrafo nuostata. Pranešimo apie defektus skubumas reiškia, kad jis bus išsiųstas per septynias (7) darbo dienas po pristatymo arba, jei yra defektas, kurio nebuvo galima aptikti patikrinimo metu (HGB 377 straipsnio 2 ir 3 dalys), ne vėliau kaip per tris (3) darbo dienas nuo defekto aptikimo.

Jei Klientas neatlieka tinkamo patikrinimo ir (arba) nepateikia skundo, mūsų garantiniai įsipareigojimai ir kita atsakomybė dėl atitinkamo defekto atmetami.

- (5) Jei defektas iš tikrųjų egzistuoja, patikrinimui ir vėlesniam įvykdymui reikalingas išlaidas, ypač transporto, kelių, darbo ir medžiagų išlaidas, padengsime mes. Tačiau jei nustatoma, kad Kliento prašymas pašalinti defektą yra nepagrįstas, mes turime teisę reikalauti, kad Klientas atlygintų mums dėl to patirtas išlaidas. Įstatymų nuostatos taikomos defektinio Gaminio pašalinimo ir suremontuoto arba pristatyto defektų neturinčio Gaminio sumontavimo arba pritvirtinimo išlaidoms.
- (6) Jei pristatytas Gaminys yra su trūkumais, mes turime teisę ir pareigą, Klientui pasirinkus, pirmiausia atlikti vėlesnį įvykdymą - pašalinti trūkumus (vėlesnis pagerinimas) arba pristatyti daiktą be trūkumų (pakaitinis pristatymas). Pakaitinio pristatymo atveju Klientas turi grąžinti mums keičiamą Gaminį pagal teisės aktų nuostatas.
- (7) Mes turime teisę mums priklausantį papildomą įvykdymą padaryti priklausomą nuo to, ar Klientas sumoka mokėtiną pirkimo kainą arba, jei taikoma, einamąją mokėtiną įmoką, tačiau Klientas turi teisę pasilikti pagrįstą sumą, proporcingą defekto faktui.
- (8) Jei papildomas įvykdymas yra neįmanomas, neįvyko, pasibaigė pagrįstas Kliento nustatytas terminas papildomam įvykdymui arba pagal teisinę gairę yra nereikalingas, Klientas gali savo nuožiūra atsisakyti pirkimo sutarties arba sumažinti pirkimo kainą. Tačiau teisė atsisakyti sutarties neegzistuoja esant neesminiams trūkumams.

- (9) Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), taikomos toliau nurodytos nuostatos: Jeigu mūsų pristatytų trečiosios šalies produktų (ypač statybinių komponentų) defektų negalime pašalinti dėl licencijavimo teisės arba dėl faktinių priežasčių, savo nuožiūra Kliento sąskaita pareikšime garantinį reikalavimą šiai trečiajai šaliai arba perleisime jį jam. Garantiniai reikalavimai mums dėl tokių defektų (pagal kitus reikalavimus ir pagal šias GCS) egzistuoja tik tuo atveju, jei pirmiau minėtų reikalavimų teisinis įgyvendinimas prieš trečiąsias šalis buvo nesėkmingas arba (pvz., dėl nemokumo) beprasmis, arba (pvz., dėl laiko priežasčių) kitaip nepagrįstas Klientui. Mūsų pretenzijų trečiajai šaliai pareiškimo laikotarpiu Kliento garantinių pretenzijų mums senaties terminas sustabdomas.
- (10) Bet kokie reikalavimai atlyginti žalą egzistuoja tik pagal šių GCS§ 11 .

## **§ 10**

### **Trečiųjų šalių nuosavybės teisių garantija**

- (1) Pagal šio§ 10 garantuojame, kad Europos Sąjungos šalyse ar kitose šalyse, kuriose gaminame Produktus arba užsakome jų gamybą, prekės yra apsaugotos nuo trečiųjų šalių pramoninės nuosavybės teisių ar autorių teisių. Kiekviena šalis nedelsdama raštu informuos kitą šalį, jei dėl tokių teisių pažeidimo jai bus pareikštos kokios nors pretenzijos.
- (2) Pretenzijos dėl trečiųjų šalių pramoninės nuosavybės teisių ar autorių teisių pažeidimo atmetamos, jei šis pažeidimas grindžiamas tuo, kad Klientas neleistinai pakeitė arba naudojo prekes ne pagal sutartį. Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), pretenzijos dėl trečiųjų šalių pramoninės nuosavybės teisių ar autorių teisių pažeidimo taip pat netaikomos, jei šis pažeidimas grindžiamas Kliento nurodymu.
- (3) Jei prekės pažeidžia trečiosios šalies pramoninės nuosavybės teises ar autorių teises, mes Kliento nuožiūra ir savo sąskaita pakeisime arba pakeisime prekes taip, kad trečiųjų šalių teisės ir toliau nebūtų pažeidžiamos, tačiau prekės ir toliau atliktų sutartyje numatytas funkcijas, arba įgysime Kliento naudojimo teisę sudarydami licencinę sutartį. Jei mums nepavyksta to padaryti per pagrįstą laiką, Klientas turi teisę atsisakyti sutarties arba pagrįstai sumažinti pirkimo kainą.
- (4) Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), teisinių pažeidimų dėl mūsų tiekiamų kitų gamintojų ar tiekėjų Produktų atveju mes, Kliento nuožiūra, Kliento sąskaita pareikšime savo garantinius reikalavimus šiems gamintojams ir tiekėjams arba juos perleisime Klientui; atitinkamai taikomas 9 straipsnio 9 punktą (ypač dėl mūsų antrinės atsakomybės).
- (5) Bet kokie reikalavimai atlyginti žalą egzistuoja tik pagal šių GCS§ 11 .

## **§ 11**

### **Atsakomybė už žalą atlyginimą ir kt.**

- (1) Mūsų atsakomybė dėl žalos atlyginimo - nepriklausomai nuo teisinio pagrindo, ypač dėl žalos atlyginimo vietoj paslaugos arba papildomai prie paslaugos dėl skolos derybų dėl sutarties metu, negalimumo, neįvykdymo, trūkumų, neleistinių veiksmų ir dėl kitų tiesioginių ar netiesioginių nuostolių - netaikoma, išskyrus atvejus, kai atsiranda viena iš toliau nurodytų aplinkybių:
- a) mes nesąžiningai nuslėpėme defektą;
  - b) mes prisiėmėme prekių kokybės garantiją arba pirkimo riziką;
  - c) pažeidimas sukelia žalą dėl žalos gyvybei, kūnui ar sveikatai, kuri kyla dėl mūsų, vieno iš mūsų teisėtų atstovų ar agento tyčinio ar neatsargaus pareigų pažeidimo;
  - d) pažeidimas sukelia žalą, kuri atsiranda dėl mūsų, mūsų teisėtų atstovų ar agentų tyčinio ar labai aplaidaus pareigų pažeidimo
  - e) pažeidimas lemia žalą dėl aplaidaus esminių sutartinių pareigų, kurios dar nėra visiškai įvykdytos pagal a) arba b), pažeidimo. Esminės sutartinės pareigos - tai visos tos pareigos, kurių vykdymas yra būtina sąlyga, kad pirmiausia būtų galima tinkamai įvykdyti sutartį, ir kurių laikymusi Klientas paprastai gali pasitikėti. Tačiau šiuo atveju mūsų atsakomybė už pažeidimus, kurie grindžiami nedideliu neatsargumu, apsiriboja tipine numanoma žala, kurią galima numatyti sudarant pirkimo-pardavimo sutartį pagal šią sutartį; arba
  - f) mums taikoma privaloma teisinė atsakomybė, ypač atsakomybė pagal Produktų atsakomybės įstatymą arba duomenų apsaugos taisykles.

- (2) Jei mūsų atsakomybė yra netaikoma arba ribojama pagal pirmiau minėtas nuostatas, tai taip pat taikoma mūsų agentų, teisinių atstovų, darbuotojų, personalo ir įgaliotinių asmeninei atsakomybei.
- (3) Dėl mūsų prievolės pažeidimo, atsiradusio ne dėl prekių defekto, Klientas gali atsisakyti sutarties arba ją nutraukti tik tuo atveju, jei už prievolės pažeidimą esame atsakingi mes; kitais atvejais taikomos tam skirtos teisinės nuostatos.

## **§ 12**

### **Ieškinių dėl defektų senaties terminas**

Įstatymuose nustatytas senaties terminas taikomas ieškinių, grindžiamų esminiais defektais ir nuosavybės teisės trūkumais, senaties terminui, jei šiose GCS nenustatyta kitaip arba papildomai. Nukrypstant nuo BGB 438 straipsnio 1 dalies 3 punkto, ieškinių dėl esminių trūkumų ir nuosavybės teisės trūkumų senaties terminas yra treji metai nuo gaminio pristatymo.

## **§ 13**

### **Speciali teisė atsisakyti sutarties sustabdžius mokėjimus ir pan.**

Toliau nurodytomis aplinkybėmis mes turime specialią teisę atsisakyti pirkimo-pardavimo sutarties pagal šią Sutartį: (a) Klientas sustabdo mokėjimus mums arba Tarpininkui; (b) Klientas kreipiasi dėl nemokumo bylos iškėlimo; (c) mes arba kitas kreditorius kreipiasi dėl leistino Kliento nemokumo; (d) Kliento turtui iškeliami nemokumo (įskaitant preliminarų nemokumą) byla; arba (e) prašymas iškelti nemokumo bylą Kliento turtui atmetamas dėl turto trūkumo.

## **§ 14**

### **Pareiga teikti informaciją oficialiomis arba savo priemonėmis**

Jei pas Klientą arba prieš Klientą imamas oficialių priemonių, susijusių su mūsų Produktais (t. y. nurodymas pašalinti ar atšaukti produktus arba kitos rinkos stebėsenos priemonės), arba jei Klientas ketina pats imtis tokio pobūdžio priemonių, jis nedelsdamas raštu informuos mus apie tai.

## **§ 15**

### **Teisės pasirinkimas ir jurisdikcija**

- (1) Šioms GCS ir visoms mūsų ir Kliento sudarytomis pirkimo-pardavimo sutartims taikomi Vokietijos Federacinės Respublikos įstatymai ir jos aiškinamos pagal šiuos įstatymus. JT konvencija dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG) netaikoma. Jei Klientas yra vartotojas (BGB 13 straipsnis), šalies, kurioje yra Kliento įprastinė gyvenamoji vieta, privalomosios vartotojų apsaugos taisyklės netaikomos pagal šią pasirinktą teisę.
- (2) Jei Klientas yra verslininkas (BGB 14 straipsnis), viešosios teisės juridinis asmuo arba viešosios teisės atskiras turtas, arba jis neturi bendrosios jurisdikcijos vietos Vokietijos Federacinėje Respublikoje, tuomet visų mūsų ir Kliento ginčų, kylančių iš verslo santykių, išimtinė jurisdikcijos vieta, taip pat ir tarptautinė, yra Hamburgas. Privalomos teisinės nuostatos dėl išimtinio teisingumo lieka nepakeistos.

## **§ 16**

### **Alternatyvus ginčų sprendimas pagal Vokietijos vartotojų ginčų sprendimo įstatymą**

Mes nenorime ir neprivalome dalyvauti jokiaje ginčų sprendimo procedūroje vartotojų arbitražo institucijoje.

## **§ 17** **Nuostata dėl atskyrimo**

Jeigu kuri nors šių GCS nuostata yra ar bus visiškai ar iš dalies negaliojanti, niekinė ar neįgyvendinama, tai neturės įtakos likusių šių GCS nuostatų galiojimui. Jei negaliojančios, niekinės ar neįgyvendinamos šios GCS nuostatos netapo Kliento ir mūsų pirkimo-pardavimo sutarties dalimi, jos bus pakeistos galiojančiais įstatymais (BGB 306 straipsnio 2 dalis). Pirmiau išdėstytos nuostatos taikomos *mutatis mutandis*, jei paaiškėja, kad pirkimo-pardavimo sutarties arba šių GCS nuostatos yra neišsamios.